

## My Son (Vietnam)

No 949

### Identification

<i>Nomination</i>	My Son Sanctuary
<i>Location</i>	Duy Phu Commune, Duy Xuyen District, Quang Nam Province
<i>State Party</i>	Socialist Republic of Vietnam
<i>Date</i>	28 July 1998

### Justification by State Party

My Son, a valley surrounded by mountains, was chosen as the site for a religious centre for the capital of the Champa Kingdom. The My Son sanctuary area is one of the most famous Champa architectural and sculptural monuments in Vietnam. The material remains contribute to the understanding of the evolution of Cham thought.

The majority of the My Son towers were built in the 10th century AD. Many were damaged during the recent war; they are being preserved to await decisions on future repair work.

**Criteria ii and v**

### Category of property

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*.

### History and Description

#### *History*

The Champa Kingdom began in AD 192 when the people of the Tuong Lam area rose up against their Chinese overlords and founded an independent state in the narrow strip of land along the coast of central Vietnam. This state is known from sporadic Chinese records, in which it appeared successively as Lam Ap, Hoan Vuong, and then Chiem Thanh, a transcription of *Champapura*, meaning "the city of the Cham people." The Cham economy was based on farming (wet-rice agriculture), fishing, and seaborne trade.

The Cham came under the influence of the Hindu religion of the Indian sub-continent early in their development, though the exact date is not known. Many temples were built to the Hindu divinities, such as Krishna and Vishnu, but above all Shiva. Mahayana Buddhism must have penetrated the Cham culture later, probably in the 4th century, and became

strongly established in the north of the Champa Kingdom, but Shiva Hinduism remained the state religion.

There were two sacred cities in the Champa Kingdom, each belonging to a large clan. My Son (the name in Vietnamese means "Beautiful Mountain") was sacred to the Dua clan (*Narikelavansa* in Sanskrit), who worshipped the mythical king Srisanabhadresvara and governed Amaravati, the northern part of the kingdom; it was also the capital of the whole Champa Kingdom. Whilst the religious significance of My Son was important, its location, in a small valley surrounded by high mountains gave it strategic significance as an easily defensible stronghold.

Successive kings in the 6th to 8th centuries favoured My Son and endowed it with fine temples. Between 749 and 875 the Cau clan were in power, and for a time the capital was moved to Vivapura in the south of the territory. Nevertheless, My Son retained its religious importance, and resumed its paramountcy in the early 9th century during the reign of Naravarman I, who won many battles against the Chinese and Khmer armies.

From the beginning of the 10th century the influence of Buddhism began to wane, to the advantage of My Son, where Hinduism had always been strong. By the reign of Giaya Simhavaram in the later 10th century it had achieved parity with Buddhism in the Cham Kingdom. It was at this time that most of the finest surviving architectural monuments were built there.

Most of the 11th century was a period of continuous warfare and My Son, along with other sacred sites in the Champa Kingdom, suffered grievously. It was Harivarman IV who brought peace to the kingdom. He had moved his capital to Do Ban towards the end of the century but he undertook the restoration of My Son. Warfare broke out again in the 12th century, when Jaya Indravarman IV attacked the Khmer Empire and sacked its capital. This resulted in an immediate reprisal, and the Champa Kingdom was occupied by the Khmers from 1190 to 1220.

From the 13th century the Champa Kingdom slowly declined and was absorbed by the growing power of Vietnam. It ceased to exist as an entity in the later 15th century, when worship ceased at My Son.

#### *Description*

Within the nominated site, which represents the ancient settlement and sanctuary area, eight groups of tower temples have been singled out, denominated A-H in accordance with the classification of the French architect and archaeologist Henry Parmentier, who studied My Son in the earlier 20th century and recorded nearly seventy monuments.

In date they cover the period from the 10th to the 13th century, and this long date range is reflected in different architectural styles. All are constructed in fired brick with stone pillars and decorated with sandstone bas-reliefs depicting scenes from Hindu mythology.

The basic layout of a tower-temple, which mirrors the Hindu cosmogony, centres around the main tower (*kalan*), symbolizing the sacred mountain (*meru*) at the centre of the universe. The square or rectangular base (*bhurloka*), representing the human world, is built in brick or stone blocks and decorated with reliefs. Above this rises the main tower (*bhuvakola*), constructed entirely in brick, with applied

columns and a false door facing east, also lavishly ornamented. The interiors are plain, with small niches for lamps; the *Shivalingam* was situated on a plinth in the centre. It symbolized the spirit world. The towers were separated from their roofs (*suarloka*) by a decorated frieze. They consisted of three storeys forming a stepped pyramid, and represented Kailasa, the mountain sacred to Shiva. It is known that many of these roofs were originally covered with gold or silver leaf.

In front of the *kalan* there was a smaller gate-tower (*gopura*), built in brick with stone pillars. Most of the temple complexes had long buildings (*mandapa*) with tiled roofs adjacent to the gate-towers, for religious ceremonies. In many cases there were smaller two-roomed temples (*kasagraha*) for the worship of lesser deities around the *kalan*. Each complex was surrounded by a thick wall of brick, but these have almost entirely disappeared over the centuries since My Son ceased to be a sacred centre.

The predominant style of the architecture and sculptural decoration of the My Son temples derives directly from India. There are, however, some elements of Vietnamese art, from the north, to be observed, most significantly the boat-shaped roofs of one or two of the buildings that are characteristic of Dong Son architecture.

There are thirteen temples within the enclosure designated *Group A*, the main one of which, A1, is the highest in My Son (24m). Close by is the subsidiary *Group A'*, with four temples. Most were built in the 10th century, apart from A10, from before 875.

*Group B*, with the associated *Groups C and D*, is the largest concentration of temples at My Son, 27 in all. They range in date from the 10th to the 12th century. Temple B1 was built in 1275 and was the largest at My Son; it has, however, been largely destroyed by bombing. Of especial beauty is temple B5, an auxiliary structure used for housing offerings.

There are two main temples in *Group E*, one from the 7th century and the other from the 11th century. The earlier of these, E1, can be seen to have contained a great deal of wood in its original construction. It is noteworthy for the sophistication and variety of its carved decoration.

*Group F* has only two temples. Temple F2 has some decorative features which, together with its overall architectural style in the Hoa Lai style, suggest an early 9th century date.

Jaya Harivarman I built the five temples that comprise *Group G* on a hill between Groups A and E in the 12th century. One was used for the worship of the monarch's parents and the other was dedicated to his guardian angel. There is extensive use of terra cotta, characteristic of Cham art in the 12th and 13th centuries.

*Group H*, to the west of the others, consists of four temples from the late 12th and early 13th centuries, among the latest to be built at My Son. Only the main temple H1 has survived wartime bombing.

In addition to these groups, there are three small isolated tower temples (K, L, and M), but all have deteriorated to a considerable extent.

## Management and Protection

### *Legal status*

The My Son sanctuary, covering an area of 310ha, was registered as a National Monument in 1979. In 1989 the People's Committee of the former Province of Quang Nam - Da Nang issued Decision No 1484/QD-UB "Regarding the prohibited enclosure for protecting the Hon Den - My Son cultural and historical monuments zone." This defines an area of 1062ha within which settlement, grazing, logging, and other activities deleterious to the preservation of the site and its monuments are prohibited. It also assigns responsibilities for the enforcement of this decree.

### *Management*

Overall responsibility for the protection of the property rests with the Ministry of Culture and Information, operating through its Department of Preservation and Museology. This is devolved to the Quang Nam Provincial Department of Culture and Information, which collaborates closely with the People's Committee and the Division of Culture and Information of Duy Xuyen District, which has established a Committee of Management of the My Son Monuments.

Account is taken of the special needs of the historic heritage in the National Plan for the Development of Tourism in Vietnam and in the General Plan for the Socio-Economic Development of Duy Xuyen District.

A Master Plan for the Strengthening, Preservation, and Exploitation of the My Son Monuments Zone has been completed by the Quang Nam Provincial Department of Culture and Information. Following an evaluation of the current state of conservation of the monuments, it defines and prioritizes objectives for infrastructure development, conservation, and promotion and tourism development. There are two implementation phases (1999-2005 and 2005-2010), for which detailed budgets have been prepared. Responsibility for preservation and conservation is allocated to the Department of Preservation and Museology of the Ministry of Culture, whilst the Province and District authorities will be responsible for maintenance, presentation, and tourist promotion. At the time of the ICOMOS expert mission (see below), this was awaiting official approval.

There is no human settlement in the nominated area or the buffer zone, and none is permissible under the protective legislation. The Quang Nam Socio-Economic Master Plan provides for rehabilitation of the forested area surrounding the site in order to improve the ecological environment and local climatic conditions.

The staffing of the property consists at the present time of six graduate conservators and administrators, two conservation and museology students, one graduate accountant, and eight guards. Maintenance workers are provided by the District.

Annual visitor numbers have risen steadily from 3570 in 1990 to 12,500 in 1997. The national tourism plan foresees very substantial increases in visitor numbers in the coming decade.

## Conservation and Authenticity

### *Conservation history*

Following the survey and inventory work of Parmentier in the earlier 20th century, restoration work was carried out at My Son by the École Française de l'Extrême-Orient (EFEO) in 1938-44. This included the construction in 1939-41 of a dam on the stream which passes through the site, following a disastrous flood, but this was swept away by further flooding in 1946.

With the start of hostilities in 1965 My Son became a guerrilla base and the whole region was the target for American bombing and minelaying. In August 1969 the sanctuary itself was heavily bombed, causing great destruction. After the war the area was progressively cleared of mines and unexploded bombs and shells.

In 1980 a Polish expert delegation from PKZ worked with specialists from the Vietnamese Ministry of Culture and Information to study Champa remains in central Vietnam. A joint Committee for the Restoration of Champa Remains was set up and work was carried out on the documentation and consolidation of temples in Groups A-D and general clearance of the site. Between 1990 and 1996 work was concentrated on the removal of vegetation from the structures and on the consolidation of the bases of temples in Groups E-H.

Current conservation work is restricted to further removal of vegetation and soil from structures. There is a regular monitoring system for the My Son monuments, for which the Management Board and the Quang Nam Provincial Museum are responsible. Reports are submitted to the Provincial Department of Culture and Information and the Department of Preservation and Museology of the Ministry of Culture and Information.

The Italian Fondazione Lerici prepared a project for a computer-based archaeological map of the My Son area in 1998. This would involve photo-interpretation using satellite imaging and aerial photography, archaeological and topographical reconnaissance, geomorphological and hydrogeological reconnaissance, geophysical exploration, a survey of the state of degradation of the monuments, trial excavations, the creation of a Geographic Information System (GIS) database, and training courses. It would last three years. (No reference is made to this project in the nomination dossier, although the project document is included in the annex to the nomination, and so its current status is uncertain.)

### *Authenticity*

The authenticity of My Son in terms of design, materials, workmanship, and setting is high. Conservation interventions under French and Polish expert guidance have been relatively minor and do not affect the overall level of authenticity, although some are not in conformity with contemporary conservation principles.

## Evaluation

### *Action by ICOMOS*

An ICOMOS expert mission visited My Son in January 1999.

## *Qualities*

The My Son Sanctuary is a remarkable architectural ensemble that developed over a period of ten centuries. It presents a vivid picture of spiritual and political life in an important phase of the history of South-East Asia.

### *Comparative analysis*

The Champa Kingdom exhibits a number of qualities that make it unique among the major historic kingdoms of South-East Asia. Of especial importance is the association with the Hindu religion, imported from India, which stubbornly persisted here in the face of Buddhist competition for many centuries. Comparisons may be made with more spectacular sites, such as Angkor (Cambodia), Pagan (Myanmar), or Sukhothai (Thailand), but these represent cultures that are complementary to that of My Son rather than competitive in cultural and spiritual terms.

### *ICOMOS recommendations for future action*

It is essential that the management plan should be implemented without delay. Despite the wholly admirable efforts of the State Party, the state of conservation of many of the individual monuments is very poor, and there is a need for urgent action.

The proposed Italian project is commendable, since it is designed to increase understanding of the entire complex, and also includes an important training element. It is hoped that funding can be secured for the implementation of this project as soon as possible.

## **Brief description**

During the 4th to 13th centuries there was a unique culture on the coast of contemporary Vietnam, owing its spiritual origins to the Hinduism of India. This is graphically illustrated by the remains of a series of impressive tower temples in a dramatic site that was the religious and political capital of the Champa Kingdom for most of its existence.

## **Recommendation**

The Bureau referred this nomination back to the State Party, requesting information on the implementation of the management plan for the property and assurances that the necessary funding will be forthcoming. requested to reflect upon the natural and historical links between this property and Hoi An, reflected in the close association of both with the same river. If the information requested is made available before the 23rd Extraordinary Session of the Bureau of the World Heritage Committee in November 1999, ICOMOS recommends that this property should be inscribed on the World Heritage List on the basis of *criteria ii and iii*:

**Criterion ii** The My Son Sanctuary is an exceptional example of cultural interchange, with the introduction of the Hindu architecture of the Indian sub-continent into South-East Asia.

**Criterion iii** The Champa Kingdom was an important phenomenon in the political and cultural history of South-East Asia, vividly illustrated by the ruins of My Son.

## Mi-sön (Viêt-nam)

No 949

### Identification

<i>Bien proposé</i>	Sanctuaire de Mi-sön
<i>Lieu</i>	Commune de Duy Phu, district de Duy Xuyen, province de Quang Nam
<i>État partie</i>	République socialiste du Viêt-nam
<i>Date</i>	28 juillet 1998

### Justification émanant de l'État partie

Mi-sön, vallée encerclée de montagnes, a été choisie pour être le site du centre religieux de la capitale du royaume de Champâ. Le sanctuaire de Mi-sön et ses environs constituent l'un des plus célèbres monuments architecturaux et sculpturaux cham au Viêt-nam. Ces importants vestiges contribuent à la compréhension de l'évolution de la pensée cham.

La majorité des tours de Mi-sön ont été construites au X<sup>e</sup> siècle après J.-C. Beaucoup ont été endommagées pendant la récente guerre ; elles sont actuellement préservées dans l'attente de décisions sur les futurs travaux de réparation.

### Critères ii et v

### Catégorie de bien

En termes de catégories de biens culturels, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du Patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site*.

### Histoire et description

#### *Histoire*

Le royaume de Champâ est né en 192 après J.-C., quand le peuple de la région de Tuong Lam se dressa contre ses suzerains chinois et fonda un État indépendant dans l'étroite bande de terre qui longe la côte de l'Annam. Cet État est connu d'après des archives chinoises sporadiques, dans lesquelles il apparaît successivement sous le nom de Lam Ap, Hoan Vuong et de Chiem Thanh, une transcription de *Champâpura*, qui signifie « la cité du peuple cham ». L'économie cham était basée sur l'agriculture (culture en rizières), la pêche et le commerce maritime.

Les Chams tombèrent sous l'influence de l'hindouisme du sous-continent indien à un stade précoce de leur développement, quoique la date exacte ne soit pas connue. Ils construisirent de nombreux temples dédiés aux divinités hindouistes : Krishna et Vishnou, par exemple, mais par-dessus tout Shiva. Le bouddhisme mahayana, qui doit avoir pénétré la culture cham plus tard, probablement au IV<sup>e</sup> siècle, s'implanta solidement au nord du royaume de Champâ, mais le l'hindouisme et plus particulièrement le culte de Shiva resta la religion officielle.

Ce royaume comptait deux cités sacrées, appartenant chacune à un grand clan. Mi-sön (dont le nom, en vietnamien, signifie « belle montagne ») était sacrée pour le clan Dua (*Narikelavansa* en sanscrit), qui vénérait le roi mythique Srisanabhadresvara et gouvernait Amaraveti, la région septentrionale du royaume ; c'était également la capitale de tout le royaume de Champâ. Si la signification religieuse de Mi-sön était importante, son emplacement lui donnait également une importance stratégique car, nichée au cœur d'un petit cirque montagneux, la cité était une place forte facile à défendre.

Les monarques qui se succédèrent du VI<sup>e</sup> au VIII<sup>e</sup> siècle favorisèrent Mi-sön et la dotèrent de temples magnifiques. Entre 749 et 875, le clan Cau prit le pouvoir et, pendant un temps, la capitale fut transférée à Vivapura, au sud du territoire. Néanmoins, Mi-sön conserva son importance religieuse, et reprit sa place au début du IX<sup>e</sup> siècle, sous le règne de Naravarman I<sup>er</sup>, qui remporta nombre de batailles contre les armées chinoise et khmère.

Dès le début du X<sup>e</sup> siècle, l'influence du bouddhisme commença à s'étioler, au bénéfice de Mi-sön, où l'hindouisme avait toujours dominé. Quand arriva le règne de Giaya Simhavaram, à la fin du X<sup>e</sup> siècle, il s'était hissé à un pied d'égalité avec le bouddhisme dans le royaume cham. C'est à cette époque que furent construits la majorité des plus beaux monuments architecturaux subsistants.

Pendant la plus grande partie du XI<sup>e</sup> siècle, la guerre fit rage et Mi-sön, à l'instar d'autres sites sacrés de Champâ, en pâtit grandement. Harivarman IV ramena la paix dans le royaume. Vers la fin du siècle, il avait transféré sa capitale à Do Ban, mais entreprit néanmoins de restaurer Mi-sön. La guerre éclata à nouveau au XII<sup>e</sup> siècle, quand Jaya Indravarman IV attaqua l'empire khmer et mit sa capitale à sac. Les représailles furent immédiates, et le royaume cham fut occupé par les Khmers de 1190 à 1220.

À partir du XIII<sup>e</sup> siècle, le royaume cham déclina lentement et fut absorbé par le pouvoir croissant du Viêt-nam. Il cessa d'exister en tant qu'entité à la fin du XV<sup>e</sup> siècle, et Mi-sön cessa parallèlement d'être un lieu de culte.

#### *Description*

Dans le site proposé pour inscription, qui représente l'ancienne zone de peuplement et celle du sanctuaire, huit groupes de tours sanctuaires ont été dénombrés, et

nommés de A-H, conformément à la classification de l'architecte et archéologue français Henri Parmentier, qui étudia Mi-sôn au début du <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle et recensa près de soixante-dix monuments.

En termes de date, ceux-ci couvrent la période qui va du <sup>x</sup><sup>e</sup> au <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècle, laps de temps assez long que reflètent les divers styles architecturaux. Tous sont construits en briques, avec des colonnes de pierre, et ornés de bas-reliefs de grès dépeignant des scènes tirées de la mythologie hindoue.

La disposition fondamentale d'une tour sanctuaire, qui reflète la cosmogonie hindoue, s'articule autour de la tour principale (*kalan*), symbolisant la montagne sacrée (*meru*) au centre de l'univers. La base carrée ou rectangulaire (*bhurloka*), qui représente le monde humain, est faite de briques ou de blocs de pierre et décorée de reliefs. Au-dessus s'élève la tour principale, (*bhuvakola*), construite entièrement en briques et dotée de pilastres et d'une fausse porte orientée à l'est, aux ornements foisonnants, une fois encore. Les intérieurs sont sobres, avec de petites niches destinées à accueillir des lampes ; quant au *Shivalingam*, symbole du monde spirituel, il se dressait sur un socle au centre. Les tours étaient séparées de leurs toits (*suarloka*) par une frise décorée. Ils consistaient en trois niveaux formant une pyramide, et représentaient *Kailasa*, la montagne sacrée de Shiva. On sait que bon nombre de ces toits étaient à l'origine couverts de feuilles d'or ou d'argent.

En face du *kalan* s'élève une petite tour d'entrée qui constitue une porte (*gopura*), faite de briques, avec des colonnes de pierre. La plupart des complexes des temples étaient dotés de longs bâtiments (*mandapa*) aux toits de tuiles, adjacents à ces « tours portes » et destinés aux cérémonies religieuses. On remarque souvent autour du *kalan* de petits temples à deux pièces (*kasagraha*) où étaient révéérées des divinités de moindre importance. Chaque complexe était entouré d'un épais mur de briques, mais ces murs ont presque entièrement disparu au fil des siècles depuis que Mi-sôn a cessé d'être un lieu saint.

Le style prédominant de l'architecture et de la décoration sculpturale des temples de Mi-sôn provient en droite ligne d'Inde. On y distingue toutefois certains éléments de l'art vietnamien du nord ; Il s'agit tout particulièrement des toits en forme de bateau d'un ou deux bâtiments parmi les édifices caractéristiques de l'architecture Dông Son.

On compte treize temples dans l'enceinte qui porte le nom de *Groupe A*, dont le principal, A1, est le plus haut de Mi-sôn (24 m). Le *Groupe A* secondaire, avec ses quatre temples, est tout proche. La plupart des temples ont été construits au <sup>x</sup><sup>e</sup> siècle, à l'exception d'A10, érigé avant 875.

Quant au *groupe B* et aux *groupes C et D* associés, il s'agit de la plus importante concentration de temples de Mi-sôn : 27 en tout. En termes de date, ils vont du <sup>x</sup><sup>e</sup> au <sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle. Le temple B1, construit en 1275, était le plus grand de Mi-sôn ; toutefois, il a malheureusement été largement détruit par des bombardements. Le temple

B5, une structure auxiliaire utilisée pour les offrandes, est d'une beauté toute particulière.

Le *groupe E* compte deux temples principaux, l'un du <sup>vii</sup><sup>e</sup> siècle et l'autre du <sup>x</sup><sup>e</sup>. La construction originale du premier des deux, E1, semble avoir contenu une importante proportion de bois. Il est remarquable par la complexité et la variété des sculptures qui le décorent.

Le *groupe F* ne compte que deux temples. Le temple F2 présente certaines caractéristiques décoratives qui, avec son style architectural global Hoa-lai, suggèrent une construction du début du <sup>ix</sup><sup>e</sup> siècle.

Au <sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle, Jaya Harivarman I<sup>er</sup> fit construire sur une colline les cinq temples qui composent le *groupe G*, entre les groupes A et E. L'un des temples était le lieu où se célébrait le culte des parents du monarque ; l'autre était dédié à son ange gardien. À noter, l'utilisation omniprésente de la terre cuite, caractéristique de l'art cham des <sup>xii</sup><sup>e</sup> et <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècles.

À l'ouest des autres, le *groupe H* se compose de quatre temples de la fin du <sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle – début du <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècle parmi les derniers construits à Mi-sôn. Seul le temple principal H1 a survécu aux bombardements de la guerre.

En sus de ces groupes, il existe également trois petites tours sanctuaires isolées (K, L et M), mais toutes sont dans un état avancé de détérioration.

## Gestion et protection

### Statut juridique

Le sanctuaire de Mi-sôn, qui couvre une zone de 310 ha, a été classé Monument national en 1979. En 1989, le Comité populaire de l'ancienne province de Quang Nam – Da Nang édicta le décret n° 1484/QD-UB « relatif à l'enceinte de protection de la zone des monuments culturels et historiques de Hon-Den – Mi-sôn ». Il définit une zone de 1062 ha au sein de laquelle l'installation, le pâturage, l'exploitation forestière et autres activités néfastes à la préservation du site et de ses monuments sont interdits. Le décret assigne également les responsabilités afférentes à sa mise en application.

### Gestion

La responsabilité globale de la protection du bien incombe au ministère de la Culture et de l'Information, par l'intermédiaire de sa direction de la Préservation et de la Muséologie. Elle est dévolue à la direction de la Culture et de l'Information de la province de Quang Nam, qui collabore étroitement avec le Comité populaire et la division de la Culture et de l'Information du district de Duy Xuen, qui a créé un Comité de gestion des monuments de Mi-sôn.

Les besoins propres au patrimoine historique sont pris en compte dans le Plan national de développement du tourisme au Viêt-nam et dans le Plan général pour le développement socio-économique du district de Duy Xuyen.

En outre, un Plan principal pour le renforcement, la préservation et l'exploitation des monuments de Mi-sôn a été élaboré par la direction de la Culture et de l'Information de la province de Quang Nam. Suite à une évaluation de l'état actuel de conservation des monuments, il définit et classe par ordre de priorité les objectifs de développement infrastructurel, de conservation, de promotion et de développement touristique. Il se divise en deux phases de mise en œuvre (1999-2005 et 2005-2010), pour lesquelles des budgets détaillés ont été préparés. La préservation et la conservation ont été placées sous la responsabilité de la direction de la Préservation et de la Muséologie du ministère de la Culture, tandis que les autorités provinciales et de district seront chargées de la maintenance, de la présentation et de la promotion touristique. À la date de la visite de la mission d'expertise de l'ICOMOS (cf. ci-dessous), ce dernier point attendait toujours l'agrément officiel.

Il n'y a aucun peuplement dans la zone proposée pour inscription ni dans la zone tampon, et aucun n'est autorisé par la législation de protection. Le Plan socio-économique principal de Quang Nam stipule la réhabilitation de la zone boisée aux alentours du site, afin d'améliorer l'environnement écologique et les conditions climatiques locales.

L'encadrement du bien se fait actuellement par six conservateurs diplômés et administrateurs, deux étudiants en conservation et muséologie, un comptable diplômé et huit gardiens. Le district fournit pour sa part des techniciens de maintenance.

Le nombre annuel de visiteurs a connu une progression régulière : de 3 570 en 1990, il est passé à 12 500 en 1997. Le plan de tourisme national prévoit de très conséquentes augmentations de ce nombre dans la décennie à venir.

## **Conservation et authenticité**

### *Historique de la conservation*

À la suite du travail d'étude et d'inventaire réalisé par Parmentier au début du xx<sup>e</sup> siècle, l'École française de l'Extrême-Orient (EFO) a entrepris à Mi-sôn des travaux de restauration en 1938-1944, incluant la construction, entre 1939 et 1941, d'un barrage sur la rivière qui traverse le site, après une inondation désastreuse ; malheureusement, le barrage fut à son tour emporté par une autre inondation en 1946.

L'année 1965 marqua le début des hostilités ; Mi-sôn devint une base de guérilla et toute la région devint la cible des bombardements et des mines américaines. En août 1969, le sanctuaire lui-même fut lourdement bombardé, ce qui provoqua des dégâts considérables. Après la guerre, la zone fut progressivement débarrassée des mines, des bombes et des obus qui n'avaient pas explosé.

En 1980, une délégation d'experts polonais du PKZ collabora avec des spécialistes du ministère vietnamien de la Culture et de l'Information pour étudier les

vestiges de Champâ dans la région centrale du Viêt-nam. Un Comité conjoint pour la restauration des vestiges cham fut mis sur pied, et des travaux relatifs à la documentation et à la consolidation des temples des groupes A-D et au nettoyage général du site s'ensuivirent. Entre 1990 et 1996, le travail se concentra sur l'élimination de la végétation dans les structures et sur la consolidation des fondations des temples des groupes E-H.

Quant au travail de conservation actuel, il se limite au nettoyage de la végétation et de la terre dans les structures. Le Conseil de gestion et le Musée de la province de Quang Nam sont responsables d'un système de suivi régulier des monuments de Mi-sôn. Les rapports sont soumis à la direction de la Culture et de l'Information de la province et à la direction de la Préservation et de la Muséologie du ministère de la Culture et de l'Information.

En 1998, la Fondazione Lerici, institution italienne, a préparé un projet de cartographie archéologique assistée par ordinateur de la zone de Mi-sôn. Ce projet comprendrait l'interprétation d'images par satellite et de photographies aériennes, la reconnaissance archéologique et topographique, géomorphologique et hydrogéologique, l'exploration géophysique, une étude de l'état de dégradation des monuments, des fouilles, la création d'une base de données Système d'Informations Géographiques (GIS), et des stages de formation. Il s'étendrait sur trois ans. (Le dossier de proposition d'inscription ne fait aucune mention de ce projet, bien que le document de ce dernier soit inclus en annexe à la proposition ; son statut actuel est donc incertain).

### *Authenticité*

En termes de conception, de matériaux, de construction et de cadre le degré d'authenticité de Mi-sôn est élevé. Les interventions de conservation réalisées sous l'égide d'experts français et polonais ont été relativement mineures et n'affectent aucunement le degré global d'authenticité, bien que certaines ne soient pas conformes aux principes de conservation contemporains.

## **Évaluation**

### *Action de l'ICOMOS*

Une mission d'expertise de l'ICOMOS s'est rendue à Mi-sôn en janvier 1999.

### *Caractéristiques*

Le sanctuaire de Mi-sôn est un ensemble architectural remarquable qui s'est développé sur dix siècles. Il évoque l'image vivante de la vie spirituelle et politique, au cours d'une étape majeure dans l'histoire de l'Asie du Sud-Est.

### *Analyse comparative*

Le royaume de Champâ présente un certain nombre de caractéristiques qui font de lui un site historique unique au sein des royaumes majeurs d'Asie du Sud-Est. Trait

particulièrement important : l'association à la religion hindouiste, importée d'Inde, qui s'est entêtée à résister pendant des siècles à la concurrence du bouddhisme. On peut le comparer à d'autres sites plus spectaculaires, tels celui d'Angkor (Cambodge), de Pagan (Myanmar) ou de Sukhothai (Thaïlande), mais ceux-ci illustrent des cultures plus complémentaires de celle de Mi-sôn que concurrentielles, en termes culturels comme spirituels.

*Recommandations de l'ICOMOS pour des actions futures*

Il est essentiel que le plan de gestion soit mis en œuvre sans délai. En effet, en dépit des admirables efforts de l'État partie, l'état de conservation de nombre des monuments individuels est médiocre, et une action s'impose de toute urgence.

Nous recommandons le projet italien, car il vise à améliorer la compréhension du complexe tout entier, et il inclut également un important élément de formation. Il est souhaitable que les fonds nécessaires à la mise en œuvre du projet soient levés dans les plus brefs délais.

### **Brève description**

Du IV<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle, la côte du Viêt-nam contemporain accueillait une culture unique, associée par ses racines spirituelles à l'hindouisme indien. Cette relation est illustrée par les vestiges d'une série d'impressionnantes tours sanctuaires, au cœur d'un site remarquable qui fut pendant quasiment toute son existence la capitale religieuse et politique du royaume de Champâ.

### **Recommandation**

Le Bureau a *renvoyé* cette proposition d'inscription à l'État partie en lui demandant fournir des informations sur la mise en œuvre du plan de gestion du bien et des assurances quant à la mise à disposition du financement. Il a également demandé à l'État partie de réfléchir aux liens naturels et historiques entre ce bien et Hoi An qui se reflètent dans l'étroite association des deux biens à la même rivière. Si les informations demandées sont disponibles avant la 23<sup>e</sup> session extraordinaire du Bureau du Comité du Patrimoine mondial de novembre 1999, l'ICOMOS recommande que ce bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial sur la base des *critères ii et iii* :

**Critère ii** Le sanctuaire de Mi-sôn est un exemple exceptionnel d'échange culturel, de par l'introduction de l'architecture hindoue du sous-continent indien en Asie du Sud-Est.

**Critère iii** Le royaume de Champâ était un important phénomène de l'histoire politique et culturelle de l'Asie du Sud-Est, comme en témoignent remarquablement les ruines de Mi-sôn.